SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 230

Wednesday, September 26, 2018

Le mercredi 26 septembre 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Furey	McInnis	Pratte
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	McIntyre	Ravalia
Batters	Dalphond	Galvez	McPhedran	Richards
Bellemare	Dasko	Gold	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Dawson	Greene	Mercer	Seidman
Beyak	Day	Griffin	Mitchell	Sinclair
Black (*Alberta*)	Deacon (*Nova Scotia*—	Harder	Miville-Dechêne	Smith
Black (*Ontario*)	*Nouvelle-Écosse*)	Hartling	Mockler	Stewart Olsen
Boisvenu	Deacon (*Ontario*)	Housakos	Moncion	Tannas
Boniface	Dean	Joyal	Munson	Tkachuk
Bovey	Downe	MacDonald	Neufeld	Verner
Boyer	Doyle	Maltais	Ngo	Wallin
Brazeau	Duffy	Manning	Omidvar	Wells
Campbell	Dupuis	Marshall	Pate	Wetston
Carignan	Eaton	Martin	Patterson	White
Christmas	Eggleton	Marwah	Petitclerc	Woo
Cordy	Forest	Massicotte	Plett	
Cormier	Frum	McCoy	Poirier	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McInnis	Pratte
McIntyre	Ravalia
McPhedran	Richards
Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Mitchell	Sinclair
Miville-Dechêne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Munson	Tkachuk
Neufeld	Verner
Ngo	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Poirier	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Furey	McInnis	Pratte
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	McIntyre	Ravalia
Batters	Dalphond	Galvez	McPhedran	Richards
Bellemare	Dasko	Gold	Mégie	Saint-Germain
Bernard	Dawson	Greene	Mercer	Seidman
Beyak	Day	Griffin	Mitchell	Sinclair
Black (*Alberta*)	Deacon (*Nova Scotia*—	Harder	Miville-Dechêne	Smith
Black (*Ontario*)	*Nouvelle-Écosse*)	Hartling	Mockler	Stewart Olsen
Boisvenu	Deacon (*Ontario*)	Housakos	Moncion	Tannas
Boniface	Dean	Joyal	Munson	Tkachuk
Bovey	Downe	MacDonald	Neufeld	Verner
Boyer	Doyle	Maltais	Ngo	Wallin
Brazeau	Duffy	Manning	Omidvar	Wells
Campbell	Dupuis	Marshall	Pate	Wetston
Carignan	Eaton	Martin	Patterson	White
Christmas	Eggleton	Marwah	Petitclerc	Woo
Cordy	Forest	Massicotte	Plett	
Cormier	Frum	McCoy	Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McInnis	Pratte
McIntyre	Ravalia
McPhedran	Richards
Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Mitchell	Sinclair
Miville-Dechêne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Munson	Tkachuk
Neufeld	Verner
Ngo	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Poirier	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator Eggleton, P.C., who will retire from the Senate on September 29, 2018.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Bellemare introduced Bill S-254, An Act to establish Promotion of Essential Skills Learning Week.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Eggleton, C.P., qui prendra sa retraite du Sénat le 29 septembre 2018.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Bellemare dépose le projet de loi S-254, Loi instituant la Semaine de promotion de l'apprentissage des compétences essentielles.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-21, An Act to amend the Customs Act.

The Honourable Senator Coyle moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

Debate.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summary of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2444.

Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act for the year 2017, pursuant to the Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1.—Sessional Paper No. 1/42-2445.

Report of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2446.

Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 2018-19 to 2022-23 of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2447.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

L'honorable sénatrice Coyle propose, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 2 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire no 1/42-2444.

Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie pour l'année 2017, conformément à la Loi , L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1.—Document parlementaire no 1/42-2445.

Rapport du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire no 1/42-2446.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2018-2019 à 2022-2023 du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire no 1/42-2447.

Report of the National Gallery of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2448.

Report of Ingenium – Canada's Museums of Science and Innovation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2449.

Report of the Canada Council for the Arts, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canada Council for the Arts Act*, R.S.C. 1985, c. C-2, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 1/42-2450.

Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Canadian Race Relations Foundation Act*, S.C. 1991, c. 8, sbs. 26(3).—Sessional Paper No. 1/42-2451.

Report of the Canadian Museum of History, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2452.

Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Telefilm Canada Act*, R.S.C. 1985, c. C-16, sbs. 23(2).—Sessional Paper No. 1/42-2453.

Rapport du Musée des beaux-arts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2448.

Rapport d'Ingenium – Musées des sciences et de l'innovation du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2449.

Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-2, par. 21(2).—Document parlementaire nº 1/42-2450.

Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales*, L.C. 1991, ch. 8, par. 26(3).—Document parlementaire nº 1/42-2451.

Rapport du Musée canadien de l'histoire, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2452.

Rapport de Téléfilm Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur Téléfilm Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-16, par. 23(2).—Document parlementaire nº 1/42-2453.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Ringuette (*September 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Campbell (*September 26, 2018*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Ringuette (*September 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*September 26, 2018*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Woo (*September 26, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 26 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 26 septembre 2018*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 26 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 26 septembre 2018*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 26 septembre 2018*).